

Návod k použití



**Srovnávačka
a tloušťkovačka
HC 260**

D

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien** EG-Baumusterprüfung *** durchgeführt von ****

F

DECLARATION DE CONFORMITE
Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants** en vertu des dispositions des directives** Contrôle européen du modèle type *** effectué par ****

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme** in conformità con le disposizioni delle normative** Omologazione CE *** eseguita da ****

PT

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas* de acordo com as directivas dos regulamentos** controle de amostra de Construção da CE *** efectuado por ****

FI

VAAITIMUKSENMIKUISUJUSVAKUUTUS
Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja* on direktiivien määräysten mukainen** EY-tyypitarkastustesti *** testin suorittaja: ****

DK

OVERENSSTEMMELSESATTEST
Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder** iht bestemmelserne i direktivene** EF-typekontrol *** gennemført af ****

GR

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ
Δηλώνουμε με όλη ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές* σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών** Έλεγχος-ΕΟΚ δοκιμώ πρωτοπόρου*** πραγματοποιήθηκε από το****

CZ

Souhlasné prohlášení
Tímto na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek splňuje níže uvedené normy* normativní nařízení** směrnice EU*** zprávu technické kontroly****

BG

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
С ПЪЛНА ОТГОВОРНОСТ ДЕКЛАРИРАМЕ, ЧЕ ТОЗИ ПРОДУКТ СЪОТВЕТСТВА НА СЛЕДНИТЕ НОРМАТИВНИ ДОКУМЕНТИ* СЪГЛАСНО ИЗИСКВАНИЯТА НА ДИРЕКТИВИТЕ** ПРОТОТИПНИ ИЗПИТИВАНИЯ НА ЕС*** ПРОВЕДЕНИ ОТ****

GB

DECLARATION OF CONFORMITY
We hereby declare in our sole responsibility that this product complies with the following standards* in accordance with the regulations of the undermentioned Directives** EC type examination *** conducted by ****

NL

CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen* conform de bepalingen van de richtlijnen** EG-typeonderzoek *** uitgevoerd door ****

ES

DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas* de acuerdo a lo dispuesto en las directrices** Homologación de tipo CE *** llevada a cabo por ****

SE

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder* enligt bestämmelserna i direktiven** EG-materialprovning *** genomförd av ****

NO

SAMSVARSERKLÆRING
Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer* henhold til bestemmelsene i direktiv** EU-typegodkjenning *** utført av ****

PL

OSWIADCZENIE O ZGODNOŚCI
Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm* według ustaleń wytycznych** Kontrola wzorców UE *** przeprowadzone przez ****

HU

MEGEGYZŐSÉGI NYILATKOZAT
Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket* megfelel az alábbi irányelvek előírásainak** által végzett vizsgálat szerint meggyezik az alábbi építési mintapéldánnyal *** a****

RO

DECLARATIE DE CONFORMITATE
Declarăm pe proprie răspundere ca acest produs corespunde următoarelor norme* conform prevederilor liniilor directoare** verificarea UE pentru mostre*** efectuată de****

SK

Konformné prehlásenie
Prehlasujeme s plnou zodpovednosťou, že tento výrobok je v zhode s nasledovnými normami* podľa ustanovení smerníc ** skúsobných protokolov***vystavených skúsobnou****

HC 260 C

* EN 61029-1, EN 61029-2-3, DIN EN 61000-3-2, DIN EN 61000-3-3, DIN EN 55014-1, DIN EN 55014-2,

** 98/37/EG, 89/336/EWG, 73/23/EWG, 93/88/EWG

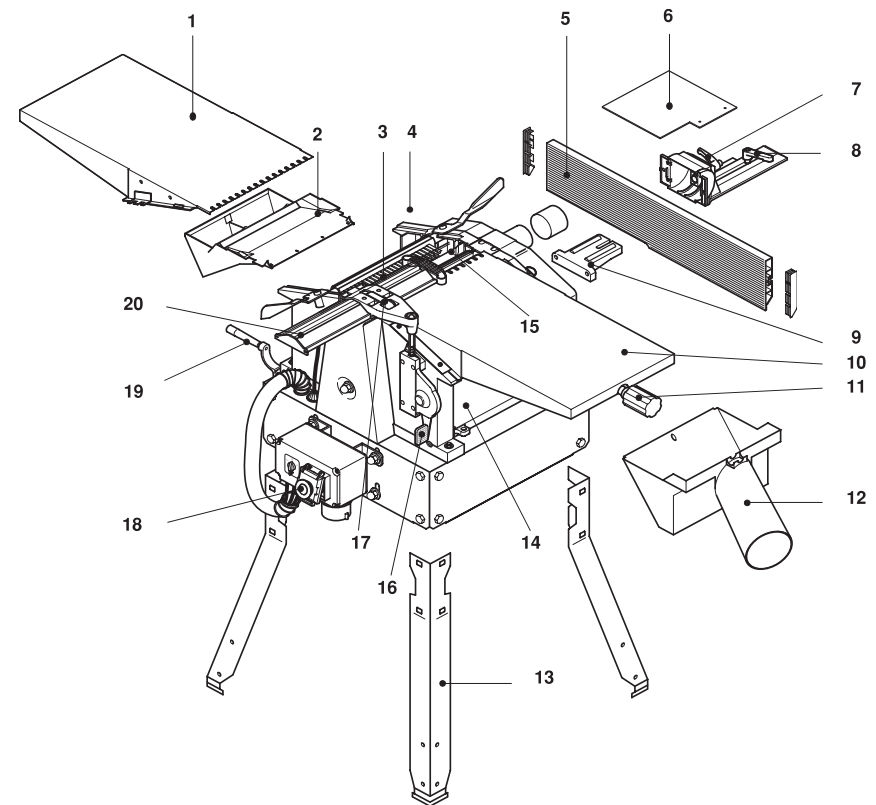
***M6 05 01 13037 077

**** TÜV Product Service, Sylvesterallee 2, D - 22525 Hamburg

Ing. grad. Hans-Joachim Schaller
Leitung Entwicklung und Konstruktion



Metabowerke GmbH
Business Unit Elektra Beckum
Daimlerstr. 1
D - 49716 Meppen



1	podávací stůl	11	výškové nastavení nastavitelného stolu
2	odsávací přípravek	12	odsávací nástavec
3	pojistka zpětného rázu	13	nohy
4	aretační páka pro podávací stůl	14	tloušťkovací stůl
5	pravítko	15	nožový hřídel
6	plechový kryt	16	výškové nastavení krytu nožů
7	upínací páka pro přenastavení pravítka	17	boční nastavení krytu nožů
8	upínací páka pro nastavení bočního pravítka	18	spínač
9	držák pravítka	19	výškové nastavení pro tloušťkovací stůl
10	nastavitelný stůl	20	kryt

Technická data

Celková délka desky pracovního stolu	1000 mm				
Délka tloušťkovacího stolu	400 mm				
Max. pracovní šířka	260 mm				
Max. propustná výška při tloušťkování	160 mm				
Ve spojení s přípravkem na frézování	145 mm				
Max. úběr třísky při srovnávání	3 mm				
Max. úběr třísky při tloušťkování	4 mm				
Nožová hřídel HSS – ocel	63 mm				
Počet otáček nožové ocele	6500 Upm				
Rychlost posuvu	5 m/min				
Počet otáček motoru	2800 Upm				
Motory	Střídavý proud	230 V	50 Hz	2,2 kW	
	Střídavý proud	230 V	50 Hz	3,1 kW	
	Třífázový proud	400 V	50 Hz	2,8 kW	
	Třífázový proud	400 V	50 Hz	4,2 kW	jen HCK
Podměťová spoušť a ochranný motorový spínač					
Sklon dorazu	max 45				
Pracovní výška srovnávací desky	860 mm				
Hmotnost	60 kg				
Hodnoty na pracovišti podle DIN 45635					
Volnoběh	75,7 dB(A)				
Při zatížení	90,3 dB(A)				
Hladina akustického tlaku podle DIN 43635					
Volnoběh	92,2 dB(A)				
Při zatížení	95,4 dB(A)				
Příslušenství					
Přípravek na frézování	091 100 3791				
Upínací stojan pro frézovací přípravek	091 100 9811				
Podstavec pro HCES	091 100 3775				
Stojan s kolečky	091 100 3821				
Nožová lišta pro:					
- HSS + nože z tvrdokovu	091 100 1020				
- hoblovací nože z tvrdokovu	091 100 1047				
Ohebná hřídel 0-8 mm rozpětí	091 100 1004				
Waxilit – kluzný prostředek, 70 gr. Plechovka	091 100 1071				
Ozubené sklíčidlo 0,0 – 10 mm	091 100 3805				
Plný hoblovací nůž HSS	091 100 5603				
- jen ve spojení s nožovou lištou	091 100 1020				
Podvozek HC 260 K	091 100 7100				
Podvozek HC 260 M	091 100 3783				
Rukojeť	091 100 9048				

ZÁRUKA

Práce a možnosti použití, které nejsou uvedené v návodu, vyžadují písemné svolení firmy Elektra Beckum 49703 Meppen.

Údržba

Posuvné ústrojí pravidelně očistíte vyfouknutím nebo štětcem od prachu. Uložení pravidelně namažte kapkou oleje. Dávejte přitom pozor, aby řemen zůstal bez stop oleje.

Čtyři závitová vřetena posuvných válečků a nožového hřídele pravidelně nastříkejte olejem ve spreji. Nepoužívejte tekutý olej.

Pracovní desku udržujte čistou a bez pryskyřic- pravidelně čistěte petrolejem nebo benzínem.

Bezpečnostní upozornění



- pravidelně kontrolujte pevnost a bezvadné uložení hoblovacích nožů



- hoblovací nože smí přesahovat pracovní desku stolu o 0,1mm



- nikdy nesnímejte ochranné prvky stroje



- před uvedením stroje do provozu zkontrolujte nastavení a upevnění ochranného přípravku



- při používání stroje v uzavřených prostorách používejte odsávací zařízení



- stroj napojte jen na zásuvku s ochranným kolíkem podle VDE 0100



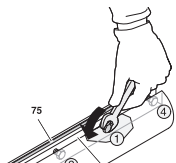
- pravidelně kontrolujte funkčnost pojistky proti zpětnému nárazu



- tupé nože zvyšují riziko zranění

Vario ochranný přípravek musí být vždy nastaven tak, aby byla celá nožová hřídel před dorazem překryta. Dále musí být nastavena jeho výška tak, aby se nacházel těsně nad obrobkem

- při opracovávání malých obrobků musí být použit přitlačný přípravek pro bezpečné vedené obrobku
- při srovnávání malých obrobků používejte pro posuv pomůcky
- při opracovávání obrobků jejich nasazováním je nutné použít pomůcky pro zamezení zpětného nárazu (např. dorazovou kostku)
- před každou údržbou, nastavením nebo seřízením stroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky!



Nejdříve vyšroubujte prostřední a teprve pak postranní šrouby.

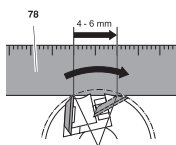
POZOR! Nepoužívejte prodloužené klíče. Jakmile by došlo k poškození závitu na vzpěře hoblovacího nože, vyměňte jej.

Používejte pouze originální náhradní díly! Jinak můžete být ohroženi na zdraví uvolněným nožem.

Důležitá upozornění vztahující se k montáži.

Upínací šrouby 2 a 3 musí být po nastavení hoblovacího nože pevně utaženy. Při nízké upínací síle by mohlo dojít k prohnutí hoblovacího nože. Prohnutí hoblovacího nože způsobuje skvrny po spálení na nožové hřídeli.

Kontrola nastavení



- pravítko položte na zadní desku stolu
- nožový hřídel otočte rukou o 1 otočení ve směru hoblování
- pravítko musí být oběma hoblovacími noži stejnosměrně posunuto o 5 – 10 mm
- všechny šrouby pevně utáhněte a nastavení ještě jednou překontrolujte

Stupnice na stole

Podle nastavení hoblovacích nožů musí být znovu nastavena i stupnice. K tomu srovnajte kousek dřeva. Sílu ubrané třísky změřte a stupnici nastavte.

Výměna HSS / Widia hoblovacích nožů

Stroje s jednostrannými hoblovacími noži mohou být bez komplikací přestavěny na HSS nebo Widia hoblovací nože.

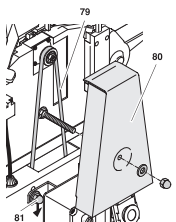
- pro nasazení hoblovacích nožů, které je možno nabrousit, musí být vyměněna i vzpěra hoblovacího nože (objednací číslo 091 100 1020). Nejprve vyndejte jednostranné hoblovací nože a jejich vzpěru
- novou vzpěru a poté i hoblovací nůž nasuňte do drážky a nasuňte na oba stavěcí šrouby.
- nastavte přesah hoblovacího nože imbusem SW 3 mm. Použijte k tomu pravítko. Přesah smí být 0,1 mm k zadní desce stolu
- nůž teď pevně pomocí vyšroubování šroubů upevněte. Nejdříve vyšroubujte prostřední a teprve pak postranní šrouby

Nepoužívejte žádné prodlužované klíče!

- při poškozených závitech na vzpěře hoblovacích nožů ji ihned vyměňte.

Používejte jen originální náhradní díly!

Napnutí řemene



Po 5 provozních hodinách je nutné dopnutí řemene. Po uvolnění uzavřené matice odstraňte ochranu řemenu a stlačením zkontrolujte jeho napnutí. \hloubka stlačení má být asi 10mm.

Napnutí řemene docílíte uvolněním uzavřených matic a stlačením motoru dolů.

Pak uzavřené matice opět pevně utáhněte a **nasadte ochranu řemene.**

Ke každému stroji je přiložen záruční list. Pro zachování nároku na záruku je nutné, aby byl záruční list při nákupu správně vyplněn. Se svými nároky na záruku se obračete na svého odborného obchodního zástupce.

Záruka se nevztahuje na nepřiměřené či nevhodné používání, na stroje, které byly poškozeny působením vnějších vlivů nebo mechanicky. Ze záruky jdou vyloučeny stroje, které byly částečně nebo úplně rozebrány, stroje u nichž se údaje v předložených dokumentech neshodují a údaji na výrobku nebo u nichž je poškozeno výrobní číslo.

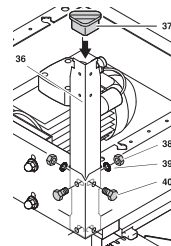
Montáž

U strojů na střídavý proud odmontujte spínač a po namontování nohou opět namontujte.

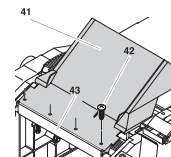
U strojů na třífázový proud namontujte přívodní kabel na kryt stroje pomocí upevňovací svěrky kabelu

U typu HCK namontujte upevňovací svěrku do postranního krytu.

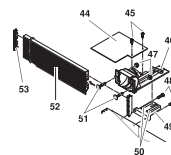
Nohy nasadte a sešroubujte šestihrannými šrouby M8 x 16 a šestihrannými maticemi M8 a pružnými podložkami.



Nasadte čtyři gumové patky.



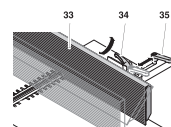
Kryt pro vyhazování hoblin připevněte 4 plechovými šrouby k upevňovacímu profilu



Dorazový profil našroubujte na desku pracovního stolu
Zatáhnout, pak je pohyblivý

Dorazový profil přišroubujte nasazenými šrouby k segmentu (obr.3). Použijte bezpečnostní Matice M6. \plech našroubujte dvěma šrouby s válcovou hlavou M4 x 8 a podložkami 4,2mm Na úhlový držák (obr.3)

Nastavení dorazu



Vyšroubováním a zašroubováním šroubů po nastavení je možné sklopit profil na 90° evt. na 45° k desce pracovního stolu (obr. 4).

Elektrické připojení

- tento stroj musí být jištěn 30mA pojistkou proti chybnému proudu
- poškozené přívodní kabely musí být bezodkladně vyměněny
- práce na stroji s poškozeným přívodním kabelem je životu nebezpečná, a proto zakázaná
- děti nesmí stroj obsluhovat

Napětí

Provozní napětí u strojů na střídavý proud musí být na CEE zástrčku s ochranným kolíkem jištěnou podle VDE 0100. Příčný průřez kabelu minimálně 3x1,5mm². Jištění 16 Ampér. Od délky kabelu 50m doporučujeme příčný průřez 3x 2,5mm². Jištění 16 Ampér.

Připojení strojů na třífázový proud musí být na CEE zástrčku. Provozní napětí 400 v 50 Hz. Příčný průřez kabelu 4 x 1,5mm². Jištění 16 Ampér.

Směr otáčení

U strojů na třífázový proud musí být po zapojení zkontrolován směr otáčení nožového hřídele. Zapněte krátce stroj. Změnu směru otáčení dosáhnete otočením 2-fázi (černý nebo hnědý). V žádném případě nesmí být změněn s ochranným vodičem (zelený/žlutý) nebo nulovým vodičem (modrý). Tato práce smí být provedena pouze odborníkem.

Spínač

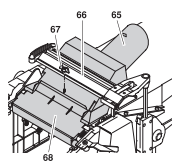
Všechny spínače jsou vybaveny podpětovou cívkou. Tato cívka zabraňuje samovolné zapnutí stroje po výpadku elektřiny. Lehké hučení nebo bzučení u nebezpečného stroje je normální.

Ochranný motorový spínač

Ve spínači zabudovaná ochrana proti přetížení vypne automaticky stroj, jakmile by došlo k jeho přetížení. U strojů na střídavý proud se v krytu spínače nachází odjišťovací kolík, po jehož zmáčknutí je stroj opět připraven k provozu.

Stroje na třífázový proud jsou odjištěny zmáčknutím spínače. Po vypnutí stroje jeho ochranou proti přetížení je třeba jej nechat asi 10 minut v klidu.

Odsávání hoblin

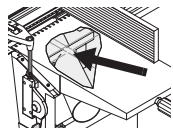


Jestliže budete stroj používat v uzavřených prostorách, je nutné jej napojit na odsávací zařízení. K tomu je zapotřebí nasadit na otvor pro vyhazování hoblin spoludodávané odsávací hrdlo. Rychlost vzduchu odsávacího zařízení musí být aspoň 16 metrů za sekundu. Doporučujeme Vám používat odsávací zařízení Elektra Beckum SPA 1100 – objednací číslo 013 001 0008. Jmenovaný průměr spoludodávaného hrdla pro odsávání je 100mm. Napojení na odsávací zařízení je pomocí ohebné odsávací hadice Ø 100x2500mm.

POZOR! Dřevěný prach, piliny a hobliny mohou ve spojení se snadno vznětlivou látkou a za předpokladu přístupu kyslíku způsobit požár nebo výbuch, zranění či alergie.

- Při provozu, v nichž vzniká dubový nebo bukový prach je pozorován častější výskyt rakoviny nosní sliznice než v ostatních provezech.
- Při kontaktu kůže s dubovým nebo bukovým prachem nevzniká žádné zvýšené nebezpečí výskytu rakoviny.

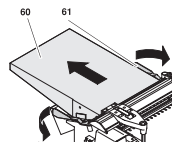
Odsávání hoblin při srovnávání



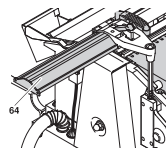
Stůl zasuňte asi o 2/3 a nasuňte odsávací kryt. Vytočením stolu nahoru dojde k uchycení odsávacího hrdla.

Dejte pozor, aby odsávací hrdlo zapadlo na distanční hřídel a nebylo zasunuto příliš hluboko (poškození krytu nožovým hřídelem).

Odsávání při tloušťkování



Tloušťkování při odsávání je možné pouze na otevřeném prostoru. Zadní desku pracovního stolu sejměte (obr. 7), kryt nožového hřídele dejte nahoru a posuňte do strany. Kryt pro vyhazování hoblin zvedněte a zajistěte na obou stranách upínacími páčkami.

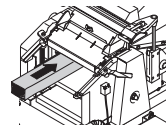


Upínací páčky nadzvedněte a otočte o 180°.

Tloušťkování s odsáváním

Kryt pro vyhazování hoblin zvedněte, jako je uvedeno v 9.1, k tomu nasadte odsávací hrdlo a upevněte jej dvěma upínacími páčkami a zajistěte kryt pro vyhazování hoblin jako kryt nožového hřídele. **Nikdy nepracujte bez zvednutého a zajištěného krytu.**

Tloušťkování

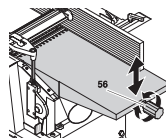


Stroj připravte, jak je v 9.0 popsáno. Stůl pro tloušťkování nastavte na požadované hodnoty. Při opracování dlouhých obrobků použijte stojan s kolečky (objednací číslo 091 100 3821). Stroj zapněte a obrobek položte a zasuňte opracovávanou stranou dolů. Obrobek ve tvaru klínu vedte nejprve silnou stranou. Vlhké obrobky je možné pro zlepšení kluznosti natřít petrolejem.

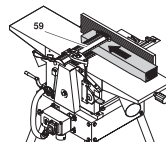
Nastavení Vario ochranného přípravku

Nastavení výšky krytu nožového hřídele dosáhnete pomocí levé stavěcí páčky na stroji. Po vytažení páčky je možné posunout stranou kryt nožového hřídele. Upevnění dosáhnete zasunutím páčky.

Srovnávání rovných materiálů



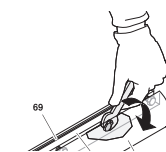
Obrobek položte naplocho na desku pracovního stolu, levou rukou nastavte potřebnou výšku krytu nožového hřídele a stroj zapněte (obr. 10). Obrobek pak rovnoměrně posunujte proti nožovému hřídeli. Ruce vedte přes kryt nožového hřídele.



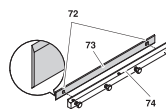
Upínací páku uvolněte a kryt nožového hřídele nastavte na sílu obrobku. Přítlačná příruba musí lehce pružit. Kryt nožového hřídele zatlačením upínací páky upevněte. Stroj zapněte. Obrobek pak rovnoměrně posunujte proti nožovému hřídeli.

Při srovnávání malých obrobků používejte pro posuv pomůcky.

Nastavení / Výměna hoblovacích nožů



POZOR! Před všemi údržbářskými pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Před výměnou hoblovacích nožů sejměte doraz. Šestihhranné šrouby na vzpěře hoblovacích nožů pomocí klíče SW 10 mm zašroubujte dovnitř (doprava). Hoblovací nože včetně vzpěry vytočte nahoru. Hoblovací nože, vzpěru hoblovacích nožů a nožovou hřídel vyčistěte. Hoblovací nůž a vzpěru zasuňte do drážky nožového hřídele a šestihhranné šrouby vytočte (doleva). Zprvu jen lehce.



Polohu nože zkontrolujte pomocí pravítka. Nůž smí přesahovat zadní desku pracovního stolu smí být max. 0.1 mm.

S přiloženým imbusem SW 3 mm udělejte potřebnou korekturu výšky hoblovacího nože. Teprve po srovnání nože vzpěru a nůž pevně upevněte vytočením šroubů.